

4. Auflage
8.500 Exemplare

Ein Netzwerk
der Arbeitsgemeinschaft
Migrantinnen, Migranten
und Flüchtlinge
in Niedersachsen (amfn e. V.)

amfn e.v.

Arbeitsgemeinschaft Migrantinnen,
Migranten und Flüchtlinge in Niedersachsen


migranten
eltern
netzwerk
niedersachsen

www.men-nds.de



Aşağı Saksonya'da Eğitim Sistemi

Çocuklarımız, Geleceğimiz

- Kreş / anaokulu
- Eğitim sistemi
- İlkokul
- Ortaokul, lise
- Yabancı diplomaların tanınması
- Okuldan mesleğe geçiş

Informationen
über das Schulsystem
in Niedersachsen

Türkisch



Sevgili ebeveynler,

Almanya'ya yeni göç edenler ve sığınmacılar, buradaki hayata uyum sağlamaya çalışırken büyük zorluklarla karşılaşılıyorlar. Her şey yabancı ve yeni.

Çocuklarının geleceği ve okul hayatları ebeveynleri düşündürmekte ve çocukları için daha iyi bir gelecek ve eğitim arzu etmektedirler.

Almanya'nın eğitim sistemi, bir çok ülkedeki sistemden farklıdır. Ebeveynler, çocuklarına destek olabilmek için öğretmenler ile devamlı temas halindedirler ve beraber çalışmaktadırlar.

Bu nedenle, Aşağı Saksonya'nın eğitim sistemi ile ilgili ebeveynlerin doğru ve güvenilir bilgilere ihtiyaçları vardır. Bütün sorularınızı cevaplama imkânımız sınırlı da olsa, size bu broşür ile ilk bilgileri sunmak istiyoruz. Daha detaylı bilgileri; okullardan, resmi daireler veya belediyelerden alabilirsiniz.

Biz kimiz?

Göçmen Ebeveynler Ağı (MigrantenElternNetzwerk — MEN); göçmen kökenli çocukların okuldaki şanslarının ve başarılarının artırılması için, ebeveynleri bilgilendirerek ve yeteneklerini etkinleştirerek onların okul için olması gereken angajmanlarına ulaşmayı hedefler.

Biz; aynı zamanda, eyalet düzeyinde siyasetçilere ve yöneticilere karşı bir çıkarırlılığıyız.

1 ve 6 yaş arası küçük çocukların ebeveynleri için bilgiler

Çocuğum ne zaman kreşe gidebilir?

1 ve 3 yaş arası çocuklar için kreş

Çocuğunuz 1 yaşını doldurduktan sonra onu kreşe gönderme hakkınız vardır.

Çocuğumu neden anaokuluna göndermeliyim?

- Çocuklar Almancayı daha çabuk öğrenirler.
- Gerekirse özel dil dersi verilir.
- Çocuklar kendi aralarında oynamayı öğrenirler.
- Çocukların gelişimi desteklenir ve okula hazırlanırlar.

Çocuklar, 5 yaşından itibaren muhakkak anaokuluna gitmelidirler.

Anaokulu hakkınız

3 ve 6 yaş arası çocuklar için anaokulu, kanunen anaokuluna gönderme hakkınız vardır, ama o anaokulunun evinize yakın olması zorunlu değildir.

Nasıl yer bulabilirim?

Bağlı olduğunuz belediyeye (Örneğin Online) veya anaokuluna başvuruda bulunabilirsiniz. Boş yer olduğu zaman size yazılı bilgi gönderilir. En kısa sürede başvuruda bulunmanızı öneririz.

Kayıt için neler getirmemiz gerekiyor?

Kişisel bilgileriniz (ikamet belgesi) ve çocuğunuzun doğum belgesi. Belge Almanca değil ise onaylı tercüme kopyası. Ayrıca kızamık aşısı var olduğuna dair belge de gerekmektedir.

Çocuğum ne kadar zaman yuvada kalabilir?

Saatler, yuvalardaki yer imkânına göre değişir. Tam günlük ya da yarım günlük (sabah veya öğleden sonra) yerler mevcuttur. Normal şartlarda bakım saatleri 8:30 ve 14:00 arasındadır. Çocuğunuz zamanında getirip götürmeniz gerekmektedir.

Çocuğuma yemek verilecek mi?

Genellikle yuvada kahvaltı ve yemek için belirlenmiş zamanlar vardır. Siz; en iyisi, çocuğunuzun kahvaltılık vermeniz gerekiyor mu, yoksa oradan mı kendisine ücret karşılığında yemek verilecek, yuva görevlisine sorun. Devletten yardım alan ebeveynlere indirim yapılmaktadır. Anaokullarının çoğu, domuz eti yerine başka alternatifler sunarlar.

İlkokul çağındaki (6 ve 10 yaş arası) çocukların ebeveynleri için bilgiler

Zorunlu Eğitim

Almanya’da, 6 yaşından 18 yaşına kadar bütün çocukların 12 senelik zorunlu eğitimi vardır. Okula, yaz tatilinden sonra genelde Ağustos veya Eylül aylarında başlanır.

Çocuğunuz ne zaman okula başlayacak?

30 Eylül’e kadar 6 yaşına giren bütün çocuklar okula başlamak zorundalar. Ebeveynler, 1 Temmuz ile 30 Eylül arasında 6 yaşına girecek çocuklarının okula başlamalarını bir yıl erteleyebilme imkânına sahiptirler. Çocuğunuzun okula başlamasının geriye atılıp atılmamasına ailelerin kendileri karar verir. 1 Mayıs’a kadar kararlarını vermiş olmaları gerekmektedir.

Bedensel, zihinsel ya da sosyal nedenlerle okula hazır olmayan çocuklar da bir sene sonra başlayabilirler.

Okula başlamadan önce

Çocukların en az 5 yaşından itibaren anaokuluna gitmiş olmaları gerekir. Biz ise çocukların 3 yaşını doldurduktan sonra anaokuluna başlamalarını tavsiye ediyoruz.

Çocuk doktoru tarafından çocuğa U9 koruyucu sağlık kontrolü yapılır. Bu muayene sırasında çocuk yaklaşık beş yaşındadır.

İlkokula başlamadan 15 ay önce anaokulunda bir dil testi uygulanır. Eğer çocuk bu testi geçemezse, dil gelişimini desteklemek için özel eğitim (dil desteği) alır.

Bundan sonra çocuğunuza ilk sağlık muayenesi yapılır. Bu muayene için size yazılı bir davet gönderilir.

Okula başlama

Birinci sınıfa başlamadan önce çocuğunuza okuldan yazılı davet gönderilir. Eviniz, okula uzak olursa çocuğunuza okuldan bilet verilir. Bu konuda okuldan daha fazla bilgi alabilirsiniz.

Okul, önceden gerekli tüm okul malzemeleri listesini (çanta, kitap, kalem, defter) size gönderir. İhtiyacı olan aileler Bildungs- und Teilhabe (BuT) üzerinden para yardımı talep edebilirler.

Dersler

Dersler, genelde saat 8:00 ve 13:00 arası verilmektedir. Çocuklar hafta içi her gün okula zamanında gitmeye zorunludurlar. Eğer çocuğunuz okula gidemeyecek olursa, okulu sabahtan mutlaka aramalı ve haber vermelisiniz. Çocuğunuz üç günden fazla okula gitmediyse yazılı özür veya doktor raporu gerekmektedir.

1. ve 2. sınıflarda öğretmenler, çocukların hakkında gelişim raporları yazarlar. 3. sınıftan itibaren çocuklara 1 den 6 ya kadar not verilir. Notlarda 1 “çok iyi” anlamına gelir.

Çocuklarınıza özel dil desteği de verilebilir, bilgi edinmek için okula danışabilirsiniz.

Ebeveynlerin katılımı

Okuldan ve öğretmenlerden, ebeveynlerle birlikte çalışmalarını beklenir. Bunun için ebeveyn toplantıları ve belirli konuşma günleri vardır. Her sınıfta ebeveyn temsilcileri seçilir.

Sorular?

Sorularınız veya bilgiye ihtiyacınız olursa sınıf öğretmeninden randevu alarak kendisiyle görüşebilirsiniz.



İlkokuldan sonra devam edilen okullar

Çocuk, ilkokulun 4. sınıfını tamamladıktan sonra bir üst eğitim okuluna geçer.

Çocuğunuzun hangi üst eğitim okuluna gideceğine siz, yani anne ve baba olarak karar verirsiniz. Danışmanlık görüşmelerinde öğretmenler, çocuğunuz için 5. sınıftan itibaren hangi okul türünün uygun olduğunu size açıklar ve tavsiyede bulunurlar. Seçilecek okul türü, çocuğunuzun akademik başarısına uygun olmalıdır. Bu değerlendirmede; okul notları, çocuğun ilgi alanları ve diğer çocuklarla olan arkadaşlık ilişkileri dikkate alınır.

Okul türleri:

- 1 — **Hauptschule** – Temel Ortaöğretim Okulu
- 2 — **Realschule** – Ortaokul
- 3 — **Gymnasium** – Üniversiteye hazırlayan akademik okul (Lise)
- 4 — **Gesamtschule (Oberschule, IGS)** – Karma okul (Oberschule veya Entegre Gesamtschule)

Temel Ortaöğretim Okulu (Hauptschule)

Hauptschule, 5. sınıftan 9. sınıfa, bazı durumlarda ise 10. sınıfa kadar devam eder. Hauptschule, öğrencilerine temel bir genel eğitim ve bireysel meslek yönlendirmesi sunar.

9. sınıfın sonunda Hauptschulabschluss (Temel Okul Mezuniyet Diploması) alınabilir. 9. sınıf sonunda iyi bir karneye sahip olan öğrenciler 10. sınıfa devam edebilir ve burada ortaokul diploması (Realschulabschluss) alabilirler.

Ortaokul (Realschule)

Realschule, 5. sınıftan 10. sınıfa kadar olan eğitim yıllarını kapsar. Öğrencilere daha kapsamlı bir genel eğitim ve genel bir meslek yönlendirmesi sunar.

9. sınıfın sonunda Hauptschulabschluss (temel okul diploması) alınabilir. Realschulabschluss (Realschule diploması), öğrencilerin meslek okullarına ve meslek yüksekokullarına devam etmelerine olanak sağlar.

Lise (Gymnasium)

Gymnasium, 5. sınıftan 13. sınıfa kadar olan eğitim yıllarını kapsar. Gymnasium, öğrencilerine geniş ve derinleştirilmiş bir genel eğitim verir ve üniversite eğitimi için gerekli genel yeterliliği kazanmalarını sağlar.

10. sınıfın sonunda öğrenciler, başarı durumlarına bağlı olarak bir diploma alırlar. 12. sınıfın sonunda Fachhochschule'ye (uygulamalı bilimler yüksekokulu) gitme hakkı elde edilebilir. Genel üniversiteye giriş diploması olan Abitur (Allgemeine Hochschulreife), 13. sınıfın tamamlanmasından sonra alınır.

Karma Okul (Gesamtschule)

Karma okul, öğrencilere temel, genişletilmiş veya kapsamlı ve derinleştirilmiş bir genel eğitim verir. Ayrıca onların eğitim hayatlarına mesleki eğitim veya üniversite eğitimi yönünde devam etmelerine olanak sağlar.

Oberschule, genellikle 5. sınıftan 10. sınıfa kadar olan eğitim kademelerini kapsar ve çoğunlukla Hauptschule ile Realschule bölümlerini içerir. Burada, Hauptschulabschluss (Temel okul diploması), Realschulabschluss (Ortaokul diploması) alınabilir.

Karma okulda (Integrierte Gesamtschule — IGS) öğrenciler 5. sınıftan 13. sınıfa kadar birlikte eğitim görürler.

Bu okul türü birçok ülkede bulunmamaktadır. Öğrenciler başarı durumlarına göre, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, veya Abitur (üniversiteye giriş diploması) alabilirler.

Çocuğum için en iyisi hangisidir?

Seçtiğiniz okul, çocuğunuzun yeteneği ile uyumlu olmalı. Çocuğunuzun ilgi duyduğu alanları ve derslerindeki başarı durumunu seçim süresinde düşünmelisiniz. Okullar genelde; ebeveynleri ve çocukları bilgilendirmek amacıyla etkinlikler düzenler, ayrıca internet sayfalarında da bu hizmeti sunmaktadırlar.

Ebeveynlerin katılımı

Karşılıklı bilgilendirmeler için okulda; toplantılar, bilgi etkinlikleri, öğretmenlerle bireysel görüşmeler önemlidir. Sorularınız olduğu zaman bir randevu alarak, sınıf veya branş öğretmeniyle konuşabilirsiniz.



Gençler ve ebeveynleri için okuldan mesleğe geçiş bilgileri

Okul başarıyla bitirdikten sonra meslek okulu veya üniversite dönemi başlar.

Almanya'da iş bulmak hiç kolay değil, özellikle de meslek sahibi olmayınca.

Gençlerin öğrenmek istedikleri meslek; mezuniyetteki başarı derecesine, ilgi alanlarına ve yeteneklerine bağlıdır.

Meslek öğrenmenin Almanya'da özel bir yeri vardır. İş hayatınızın ve kariyerinizin anahtarıdır.

İkili Meslek Eğitimi (Duale Ausbildung)

İkili meslek eğitimi (teori ve pratik), Almanya'da en yaygın meslek öğrenme sistemidir. İkili meslek eğitimi, haftanın 4 gününün iş yerinde ve 1 gününün de okulda geçtiğinin anlamına gelir. Bu şekilde öğrenciler; hem pratik, hem de teorik ders görmüş olurlar. Almanya'da çalışanların yaklaşık üçte ikisi (akademisyenler hariç) meslek okullarından mezundur.

Eğitim süresi

Meslek öğrenmenin süresi genelde 2-3 senedir. Meslek okulunda iş ile ilgili dersler ve genel beceri dersleri (Almanca, politika ve spor) verilmektedir.

Meslek Seçimi

Almanya'da yaklaşık 330 devlet tarafından tanınan meslek eğitimi programı bulunmaktadır. Bu durum meslek seçimini zorlaştırılmaktadır. İş ve İşçi Bulma Kurumu (Agentur für Arbeit) gençlere danışmanlık yaparak ve destek vererek kendilerine uygun meslek eğitimini bulmalarına yardımcı olur.

Meslek Eğitimi Yerleri

Genellikle başvurular doğrudan bir işletmeye veya şirkete yapılır. Aylık eğitim ücreti (maaşı) mesleğe göre değişiklik gösterir ve her eğitim yılı sonunda artar.

Meslek eğitimine başlayabilmek için en az B1 seviyesinde Almanca bilgisi gereklidir.

Eğitim alınacak işletme ile bir meslek eğitim sözleşmesi (Ausbildungsvertrag) imzalanır.

Ayrıca bir meslek okuluna (Berufsschule) kayıt yaptırılması zorunludur.

Meslek Lisesi (Berufsfachschule)

İkili meslek eğitimi sisteminin yanı sıra meslek lisesinde de bazı meslekler öğrenilebilir. Bu şekilde tam zamanlı okula gitmiş olunur. Devlet okulları ücretsiz, özel okullar paralıdır.

Üniversite Eğitimi

Üniversitede eğitim görebilmek için genellikle Abitur (genel üniversiteye giriş diploması) gereklidir. Uygulamalı Bilimler Üniversitesinde (Fachhochschule) okumak için ise Fachhochschulreife (uygulamalı yüksek okul giriş yeterliliği) gerekir. Eğitim ücretsizdir ve yüksek kalitesi nedeniyle dünya çapında tanınmaktadır. Mülteci statüsüne sahip kişiler de Mesleki Eğitim Destek Yasası (BAfÖG) kapsamında maddi destek alabilirler.

Dikkat Edilmesi Gerekenler

Meslek seçimi yapmadan önce mutlaka danışmanlık almanız tavsiye edilir. Bunun için çeşitli kurumlar hizmet vermektedir (örneğin İş Ajansı bünyesindeki Meslek Bilgilendirme Merkezi (BIZ) veya (Studienberatung) üniversite eğitim danışmanlığı).

Yabancı diplomaların tanınması

Almanya'ya gelen birçok öğrenci, kendi ülkelerinde okula gitmiştir.

Zorunlu eğitim çağındaki tüm çocuklar için, okul diplomalarının veya öğrenim belgelerinin tanınıp tanınmayacağı ya da Aşağı Saksonya'da (Niedersachsen) hangi okula veya hangi sınıfa yerleştirilecekleri sorusu ortaya çıkmaktadır.

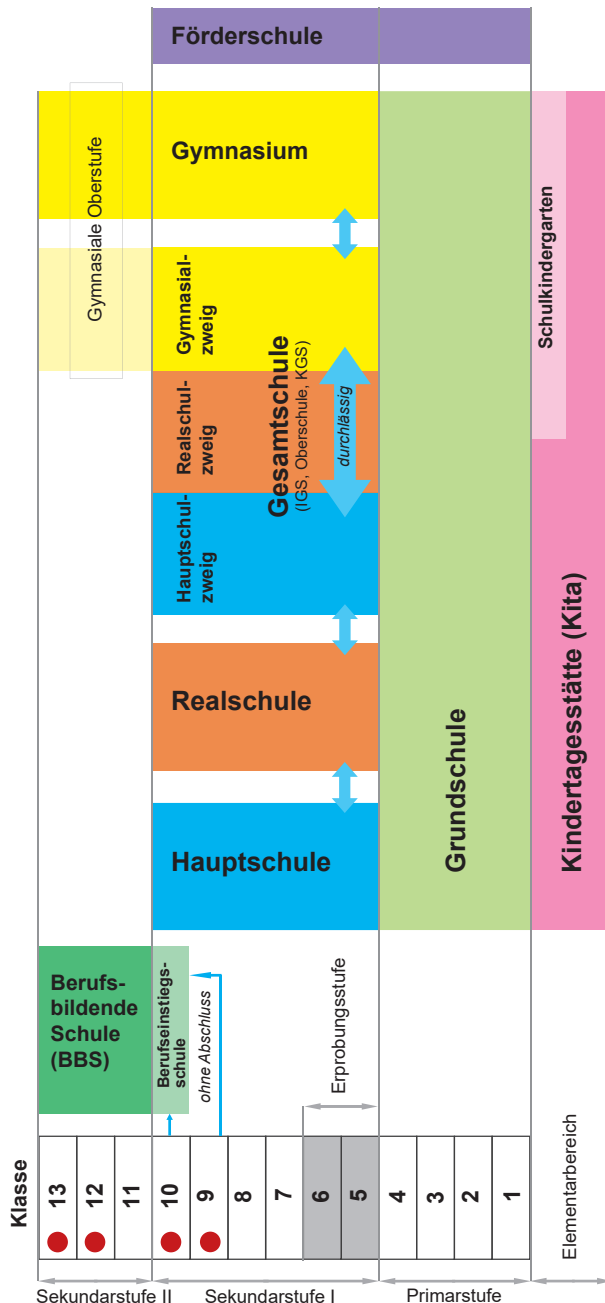
Aşağı Saksonya'da temel kural olarak, ilgili okul diplomalarının denkliğini değerlendirir ve yeni öğrencilerin hangi sınıfa yerleştirileceğine karar verir. Okulun karar verirken esas aldığı ölçütler, öğrencinin kaç yıl okula gitmiş olduğu ve geldiği ülkede hangi dersleri almış olduğudur. Karnelelerin veya diplomaların incelenmesi için yazılı bir başvuru yapmanız gerekir. Kayıt sırasında aşağıdaki belgelerin sunulması gerekir:

- Kimlik kartı veya pasaport
- Oturma izni
- Belediyeden alınan ikamet kayıt belgesi
- Tüm okul diplomaları ve belgelerinin asılları
- Tüm belge ve diplomaların yeminli tercüman tarafından yapılmış çevirileri
- Yukarıda belirtilen tüm belgelerin fotokopileri.

Eğer bu belgeleri sunamıyorsanız, ilgili okula başvurup bilgi alabilirsiniz.

Çocuğunuz henüz Almanca bilmiyorsa, ona uygun destek sağlanacaktır. Bu konuda da okul size gerekli bilgileri verecektir.





9. Klasse

— ohne Abschluss

→ Berufseinstiegsschule

— Hauptschulabschluss

→ hauptsächlich handwerkliche Ausbildungsberufe oder Berufseinstiegsschule

10. Klasse

— ohne Abschluss

→ Berufseinstiegsschule

— Hauptschulabschluss Sek. I

→ hauptsächlich handwerkliche Ausbildungsberufe oder Berufseinstiegsschule

— Realschulabschluss Sek. I

→ (fast) alle Ausbildungsberufe

— Erweiterter Sek. Schulabschluss I

→ berechtigt zum Besuch der Gymnasialen Oberstufe (11.Klasse an allgemeinbildenden Schulen oder BBS)

12. Klasse

— schulischer Teil der Fachhochschulreife

→ alle Ausbildungsberufe, Zugang zu Fachhochschulen

13. Klasse

— Abitur (Allgemeine Hochschulreife)

→ alle Ausbildungsberufe, Zugang zu Universitäten

An der Förderschule

— hängt der Schulabschluss vom individuellen Förderschwerpunkt des Kindes

Her okul diploması ile genel eğitim okulundan ayrılıp bir meslek eğitimine (Ausbildung) başlanabilir.

Almanya'da 12 yıllık zorunlu eğitim (Schulpflicht) vardır. Bu süreye hem genel eğitim veren okullar hem de meslek okulları (Berufsbildende Schulen – BBS) dahildir.

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird gefördert durch:



**Niedersächsisches Ministerium
für Soziales, Arbeit, Gesundheit
und Gleichstellung**

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird unterstützt durch:



**Niedersächsisches
Kultusministerium**

Die Bilder von freepik.com, pixabay.com

Kontakt:

MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen

Kurt-Schumacher-Straße 29, 30159 Hannover
Tel.: (0511) 9215106 Fax: (0511) 9215527
elternnetzwerk@amfn.de www.men-nds.de

